



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA	GENERAL TERMS OF SALES	ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN
<p>1 PREMESSA</p> <p>Le presenti condizioni generali di fornitura avranno efficacia per qualsiasi Ordine ricevuto dalla MICROTECNICA TREVISANA. Eventuali deroghe saranno valide solo se accettate, in forma scritta dalla MICROTECNICA TREVISANA. Ogni deroga proposta o richiesta da rappresentanti e/o collaboratori della MICROTECNICA TREVISANA deve quindi intendersi nulla e/o rigettata se non viene accettata espressamente ed ufficialmente da parte nostra.</p> <p>Illustrazioni, disegni, prezzi, modalità di pagamento e qualsiasi altro elemento, compresi cataloghi, lettere circolari, prospetti pubblicitari, listini prezzi e contenuti di pagine web non sono vincolanti se non confermati ufficialmente per iscritto dalla MICROTECNICA TREVISANA.</p>	<p>1 PREAMBLE</p> <p>These general terms of supply will be effective for any order received from MICROTECNICA TREVISANA. Any exceptions will be valid only if accepted, in written form, by MICROTECNICA TREVISANA. Any exception proposed or requested by representatives and/or collaborators of MICROTECNICA TREVISANA must therefore be considered invalid and/or rejected if it is not expressly and officially accepted by us. Illustrations, drawings, prices, payment methods and any other element, including catalogues, circulars, advertising brochures, price lists and website contents are not binding unless officially confirmed in written form by MICROTECNICA TREVISANA.</p>	<p>1 PRÄMISSE</p> <p>Diese Allgemeinen Lieferbedingungen gelten für alle Bestellungen, die MICROTECNICA TREVISANA erhalten hat. Ausnahmen sind nur gültig, wenn sie von MICROTECNICA TREVISANA schriftlich akzeptiert werden. Jede Abweichung, die von/n Vertreten und/oder Mitarbeitern von MICROTECNICA TREVISANA vorgeschlagen oder beantragt wird, ist daher als nicht anzunehmen und/oder abzulehnen, wenn sie nicht ausdrücklich und offiziell von uns akzeptiert wird.</p> <p>Abbildungen, Zeichnungen, Preise, Zahlungsmethoden und alle anderen Elemente, einschließlich Kataloge, Rundschreiben, Werbeschürhen, Preislisten und Website-Inhalte, sind unverbindlich, wenn MICROTECNICA TREVISANA diese offiziell und schriftlich nicht bestätigt hat.</p>
<p>2 OGGETTO DELLE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA</p> <p>I termini "Articoli", "Prodotti" o "Servizi" indicano le merci, i servizi e/o le attività che formano oggetto del singolo Ordine del Cliente (in seguito denominato "Contratto" o "Ordine" - indipendentemente dalla forma con cui viene concordato).</p> <p>Le presenti condizioni generali si applicano anche a futuri Contratti tra le stesse parti, salvo che le stesse non ne abbiano espressamente escluso l'applicazione. La scrivente potrà essere indicata con il termine "MICROTECNICA" e il soggetto che emette l'Ordine potrà essere indicato come "Cliente".</p> <p>Quando in documenti concordati sono presenti condizioni specifiche diverse da quelle di seguito riportate, avrà valore la condizione specifica concordata, mentre per le altre condizioni rimarranno valide le presenti condizioni generali di vendita.</p>	<p>2 SUBJECT OF THE GENERAL CONDITIONS OF SALE</p> <p>The terms "Items", "Products" or "Services" refer to the goods, services and/or activities which are the subject of the individual Customer's Order (hereinafter referred to as "Contract" or "Order" regardless of the form in which it is agreed).</p> <p>These general terms also apply to future Contracts between the same parties, unless they have expressly excluded their application. The writer may be indicated with the term "MICROTECNICA" and the subject who issues the Order may be indicated as "Customer".</p> <p>When specific conditions different than those listed above are present in agreed documents, the agreed specific condition will apply, while these general terms of sale will remain valid for the other conditions.</p>	<p>2 INHALT DER ALLGEMEINEN VERKAUFSBEDINGUNGEN</p> <p>Die Begriffe "Artikel", "Produkte" oder "Dienstleistungen" bezeichnen die Waren, Dienstleistungen und/oder Tätigkeiten, die Inhalt der individuellen Kundenbestellung sind (nachfolgend "Vertrag" oder "Bestellung" genannt - unabhängig von der Form, in der sie vereinbart sind).</p> <p>Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten auch für zukünftige Verträge zwischen denselben Parteien, es sei denn, sie haben ihre Geltung ausdrücklich ausgeschlossen. Der Verfasser kann mit dem Begriff "MICROTECNICA" und der Befürder, der die Bestellung erteilt, mit "Kunde" bezeichnet werden.</p> <p>Wenn andere als die nachstehend aufgeführten spezifischen Bedingungen in vereinbarten Dokumenten enthalten sind, gilt die vereinbarte spezifische Bedingung, während diese allgemeinen Verkaufsbedingungen für die anderen Bedingungen gültig bleiben.</p>
<p>3 PREZZI ED ORDINI</p> <p>La MICROTECNICA concorda con i Clienti le caratteristiche tecniche ed economiche delle forniture attraverso la preparazione e l'invio di un preventivo. Quanto concordato vale per ogni fornitura successiva all'ordine iniziale, salvo modifiche successive espresse in forma documentata.</p> <p>Gli Ordini successivi possono essere ricevuti con ogni mezzo di comunicazione, ma è preferibile l'invio all'indirizzo e-mail: orders@microtecnica.com; spetta al Cliente verificare che la comunicazione sia arrivata alla MICROTECNICA, la quale, oltre a comunicare eventuali impossibilità a soddisfare i requisiti del Cliente, invita sempre una comunicazione di "conferma d'ordine". Per la produzione MICROTECNICA farà sempre riferimento al disegno nella revisione oggetto di preventivo. In caso di modifica del disegno, MICROTECNICA si riserva di emettere un preventivo aggiornato.</p> <p>Quando i prezzi non sono indicati sull'Ordine di acquisto il prodotto o servizio verrà fatturato valutando i costi sostenuti dalla MICROTECNICA a consuntivo. In questo caso il prezzo applicato dalla MICROTECNICA potrebbe variare in funzione del costo delle risorse utilizzate.</p> <p>Salvo diversa indicazione, la divisa utilizzata è l'EURO (EUR). In caso di offerte in valuta estera o riserbo di adeguare i prezzi ai nuovi corsi di cambio anche per forniture non ancora esaurite qualora il rapporto tra l'EURO e la valuta estera interessata dovesse subire variazioni. In caso di mancato ritiro dei quantitativi convenuti, si intendono revocati con effetto retroattivo tutti i ribassi, gli sconti e tutte le condizioni particolari collegate alle quantità pattuite.</p>	<p>3 PRICES AND ORDERS</p> <p>MICROTECNICA agrees with the Customers the technical and economic characteristics of the supplies through the preparation and sending of a quote. This agreement applies to all deliveries subsequent to the initial agreement, unless subsequently modified in a documented form.</p> <p>Subsequent Orders can be received by any means of communication, but it is preferable to send them to the e-mail address: orders@microtecnica.com; it is up to the Customer to verify that the communication has been received by MICROTECNICA, which, in addition to communicating any inability to meet the requirements of the Customer, always sends a communication of "order confirmation". For the production MICROTECNICA will always refer to the drawing in the revision subject of quote. In case of modification of the drawing, MICROTECNICA reserves the right to issue an updated quote.</p> <p>When prices are not indicated on the Purchase Order, the product or service will be invoiced by evaluating the costs incurred by MICROTECNICA in the final balance. In this case, the price applied by MICROTECNICA may vary depending on the cost of the resources used. Unless otherwise stated, the currency used is the EURO (EUR). In the case of offers in foreign currency, we reserve the right to adjust prices to the new exchange rates if the relationship between the EURO and the foreign currency concerned change, even for supplies that have not yet been completed. If the agreed quantities are not collected, all price reductions, discounts and special conditions linked to the agreed quantities will be withdrawn with retroactive effect.</p>	<p>3 PREISE UND BESTELLUNGEN</p> <p>MICROTECNICA vereinbart mit den Kunden die technischen und wirtschaftlichen Eigenschaften der Lieferungen durch die Erstellung und Zusendung eines Angebots. Diese Vereinbarung gilt für alle Lieferungen nach der ursprünglichen Vereinbarung, sofern sie nicht nachträglich in dokumentierter Form geändert werden.</p> <p>Nachfolgende Bestellungen können über alle Kommunikationsmittel empfangen werden, aber es ist besser, sie an die E-Mail-Adresse orders@microtecnica.com zu senden. Es liegt an dem Kunden zu überprüfen, ob die Mitteilung beim MICROTECNICA eingegangen ist, die nicht nur die Unfähigkeit, die Anforderungen des Kunden zu erfüllen kommuniziert, sondern auch immer eine "Auftragsbestätigung" sendet. Für die Produktion bezieht sich MICROTECNICA immer auf die Zeichnung im Angebot enthaltene Revision. Im Falle einer Änderung der Zeichnung behält sich MICROTECNICA das Recht vor, einen aktualisierten Kostenveranschlag zu erstellen.</p> <p>Wenn in der Bestellung keine Preise angegeben sind, wird das Produkt oder die Dienstleistung in Rechnung gestellt, indem die Kosten, die MICROTECNICA in der Endbilanz entstehen, bewertet werden. In diesem Fall kann der von MICROTECNICA angewandte Preis je nach den Kosten der eingesetzten Ressourcen variieren.</p> <p>Sofern nicht anders angegeben, wird als Währung der EURO (EUR) verwendet. Bei Angeboten in Fremdwährung behalten wir uns das Recht vor, auch bei nicht fertigen Lieferungen die Preise an die neuen Wechselkurse anzupassen, wenn sich das Verhältnis zwischen dem EURO und der betreffenden Fremdwährung ändert. Werden die vereinbarten Mengen nicht entnommen, so gelten alle mit den vereinbarten Mengen verbundenen Rabatte, Skonti und Sonderkonditionen rückwirkend als zurückgezogen.</p>
<p>4 VALIDITÀ DELLE OFFERTE</p> <p>Le nostre offerte hanno validità massima di 20 giorni lavorativi.</p>	<p>4 VALIDITY OF OFFERS</p> <p>Our offers are valid for a maximum of 20 working days.</p>	<p>4 GÜLTIGKEIT DER ANGEBOTE</p> <p>Unsere Angebote sind maximal 20 Werktage gültig.</p>
<p>5 CARATTERISTICHE TECNICHE DEI MATERIALI UTILIZZATI PER I PRODOTTI</p> <p>In caso di articoli prodotti su disegno del Cliente i prodotti da realizzare corrispondono ai disegni tecnici forniti dal Cliente o da quelli emessi da MICROTECNICA ed accettati dal Cliente stesso, vengono realizzati con il materiale indicato in tali documenti.</p> <p>In caso di articoli standard a catalogo MICROTECNICA i prodotti da realizzare corrispondono ai nostri disegni tecnici e vengono realizzati con il materiale indicato in tali documenti. In questo caso è compito del Cliente verificare che le caratteristiche del materiale utilizzato siano conformi all'uso che ne intende fare. Il materiale utilizzato per la produzione sarà controllato secondo la ns. procedura di accettazione; sarà nostra cura conservare le evidenze delle caratteristiche riportate nei documenti dei fornitori, o di quelle riscontrate durante i controlli interni e/o presso laboratori esterni esclusivo se ciò viene espressamente richiesto nell'Ordine di acquisto del Cliente (salvo diverso obbligo legislativo). La MICROTECNICA non può essere ritenuta responsabile di alcun danno diretto o indiretto collegato al materiale utilizzato, se corretto rispetto ai documenti tecnici.</p>	<p>5 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE MATERIALS USED FOR THE PRODUCTS</p> <p>In case of articles produced to Customer's drawings, the products to be produced correspond to the technical drawings provided by the Customer or to those issued by MICROTECNICA and then accepted by the Customer himself. The products are made with the material indicated in these documents.</p> <p>In case of standard items in the MICROTECNICA catalogue, the products to be produced correspond to our technical drawings and are made with the material indicated in these documents. In this case, it is the Customer's responsibility to verify that the characteristics of the material used conform to the intended use of the product. The material used for the production will be checked according to our acceptance procedure; we will keep the details of the characteristics reported in the suppliers' documents, or those found during internal controls and/or in external laboratories, only if this is expressly requested in the Purchase Order of the Customer (unless otherwise required by law). MICROTECNICA cannot be held responsible for any direct or indirect damage related to the material used, if it is correct with respect to the technical documents.</p>	<p>5 TECHNISCHE MERKMALE DER FÜR DIE PRODUKTE VERWENDETEN MATERIALIEN</p> <p>Bei Artikeln, die nach Kundenzeichnungen hergestellt werden, entsprechen die zu fertigenden Produkte den vom Kunden zur Verfügung gestellten oder von MICROTECNICA vorbereitete technischen Zeichnungen, die vom Kunden akzeptiert werden müssen. Die Artikel werden mit dem in diesen Unterlagen angegebenen Material hergestellt.</p> <p>Bei Standardartikeln im MICROTECNICA-Katalog entsprechen die zu fertigenden Produkte unseren technischen Zeichnungen und werden mit dem in diesen Unterlagen angegebenen Material hergestellt. In diesem Fall liegt es in der Verantwortung des Kunden, zu überprüfen, ob die Eigenschaften des verwendeten Materials mit dem vorgesehenen Verwendungszweck übereinstimmen. Das für die Produktion verwendete Material wird nach unserem Abnahmeverfahren geprüft; wir bewahren den Nachweis, der in den Unterlagen der Lieferanten oder bei internen Kontrollen und / oder externen Labors festgestellten Merkmale nur auf, wenn dies in der Bestellung des Kunden ausdrücklich gefordert wird, (sofern nicht gesetzlich anders vorgeschrieben). MICROTECNICA haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden im Zusammenhang mit dem verwendeten Material, wenn es in Bezug auf die technischen Unterlagen korrekt ist.</p>
<p>6 CARATTERISTICHE DIMENSIONALI DEI PRODOTTI</p> <p>In caso di articoli prodotti su disegno del Cliente i prodotti da realizzare corrispondono ai disegni tecnici forniti dal Cliente o da quelli emessi da MICROTECNICA ed accettati dal Cliente stesso, e vengono realizzati nel rispetto delle indicazioni riportate in tali documenti.</p> <p>In caso di articoli standard a catalogo MICROTECNICA i prodotti da realizzare corrispondono ai nostri disegni tecnici, e vengono realizzati nel rispetto delle indicazioni riportate in tali documenti. In questo caso è compito del Cliente verificare che le caratteristiche dimensionali del prodotto siano conformi all'uso che ne intende fare.</p> <p>In generale, quando le misure riportate sui disegni non indicano le tolleranze o norme da rispettare, MICROTECNICA applicherà le tolleranze standard UNI EN 22768-mk. Qualora non fosse indicata l'unità di misura si intenderà mm (millimetri).</p>	<p>6 DIMENSIONAL CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS</p> <p>In case of articles produced to Customer's drawings, the products to be produced correspond to the technical drawings provided by the Customer or to those issued by MICROTECNICA and then accepted by the Customer himself. The products are made in accordance with the instructions in these documents.</p> <p>In case of standard items in the MICROTECNICA catalogue, the products to be produced correspond to our technical drawings and are produced in accordance with the instructions given in these documents. In this case, it is the Customer's responsibility to verify that the dimensional characteristics of the product conform to the intended use.</p> <p>In general, when the measures shown on the drawings do not indicate the tolerances or norms to be respected, MICROTECNICA will apply the UNI EN 22768-mk standard tolerances. If this is not indicated, the unit of measurement is mm (millimeters).</p>	<p>6 DIMENSIONALE MERKMALE DER PRODUKTE</p> <p>Bei Artikeln, die nach Kundenzeichnungen hergestellt werden, entsprechen die zu fertigenden Produkte den vom Kunden zur Verfügung gestellten oder von MICROTECNICA vorbereitete technischen Zeichnungen, die vom Kunden akzeptiert werden müssen. Die Produkte werden gemäß den Anweisungen in diesen Unterlagen hergestellt. Bei Standardartikeln im MICROTECNICA-Katalog entsprechen die zu fertigenden Produkte unseren technischen Zeichnungen und werden nach den Anweisungen in diesen Dokumenten hergestellt. In diesem Fall liegt es in der Verantwortung des Kunden, zu überprüfen, ob die maßlichen Eigenschaften des Produkts dem vorgesehenen Verwendungszweck entsprechen.</p> <p>Wenn die auf den Zeichnungen angegebenen Messungen nicht die einzuhaltenden Toleranzen oder Normen angeben, wendet MICROTECNICA die Standardtoleranzen UNI EN 22768-mk an. Wenn dies nicht angegeben ist, beträgt die Maßeinheit mm (Millimeter).</p>
<p>7 COMPETENZE DEL PERSONALE</p> <p>Il personale che MICROTECNICA impiega per la realizzazione dei prodotti è specializzato e adeguatamente formato in funzione del prodotto da realizzare. Ogni competenza per la quale il Cliente necessita di evidenze quali specifici "Certificati", "Patentini" o "Attestati" deve essere richiesta esplicitamente al momento dell'Ordine. La MICROTECNICA può avvalersi di personale esterno per rispondere alle necessità della produzione rivolgendosi a fornitori qualificati. Quando ciò si verifica la MICROTECNICA non sarà obbligata a darne comunicazione preventiva (salvo i casi di legge). L'eventuale esclusione di tale possibilità dovrà essere indicata in maniera esplicita dal Cliente.</p>	<p>7 PERSONNEL SKILLS</p> <p>The personnel MICROTECNICA employs for the realization of the products is specialized and adequately trained according to the product to be realized. Any competence for which the Customer needs evidence such as specific "Certificates", "Patents" or "Attestations" must be explicitly requested at the time of the Order. MICROTECNICA can rely on external personnel to meet the needs of production by turning to qualified suppliers. When this occurs, MICROTECNICA will not be obliged to give prior notice (except in cases of law). Any exclusion of this possibility must be explicitly indicated by the Customer.</p>	<p>7 BEFÄHIGUNG DES PERSONALS</p> <p>Das Personal, das MICROTECNICA für die Realisierung der Produkte einsetzt, ist spezialisiert und entsprechend dem zu realisierenden Produkt geschult. Jede Kompetenz, für die der Kunde Nachweise benötigt, wie z.B. bestimmte "Zertifikate", "Patente" oder "Besätigungen", muss bei der Bestellung ausdrücklich gefordert werden. MICROTECNICA kann sich auf externes Personal verlassen, um die Anforderungen der Produktion zu erfüllen, indem sie sich an qualifizierte Lieferanten wendet. In diesem Fall ist MICROTECNICA nicht zur vorherigen Ankündigung verpflichtet (außer in Fällen des Gesetzes). Ein Ausschluss dieser Möglichkeit ist von der Seite der Kunden ausdrücklich anzugeben.</p>
<p>8 VERIFICHE DIMENSIONALI E COLLAUDI</p> <p>Le dimensioni del prodotto verranno esaminate dagli operatori con strumenti di misura controllati e tarati secondo le nostre procedure interne definite in accordo con la norma ISO 9001. Le misure rilevate non saranno oggetto di alcuna registrazione salvo diverso accordo scritto con il Cliente. Tutto il prodotto consegnato si intende pertanto verificato e conforme alle caratteristiche concordate. In caso di rilevazione di anomalie si richiederà deroga al Cliente prima della consegna. Le lavorazioni che richiedono collaudi vengono eseguite secondo le procedure aziendali e/o le norme applicabili e verranno rilasciate solamente le dichiarazioni richieste dalla legislazione vigente. Le verifiche finali sulla conformità del prodotto avvengono al termine delle lavorazioni affidate a MICROTECNICA. Eventuali danni o difformità a seguito di successive lavorazioni non possono essere imputate a MICROTECNICA.</p>	<p>8 DIMENSIONAL CHECKS AND TESTS</p> <p>The dimensions of the product will be examined by the operators with measuring instruments, which are checked and calibrated according to our internal procedures defined in accordance with ISO 9001 standards.</p> <p>The measures taken will not be subject to any registration unless otherwise agreed in written form with the Customer. All products delivered are therefore deemed to have been verified and to comply with the agreed characteristics. In the event of anomalies being detected, a derogation will be requested from the Customer before delivery. The processes that require testing are carried out according to the company procedures and/or to the applicable standards. Only the declarations required by current legislation will be issued. The final checks on the conformity of the product take place at the end of the work entrusted to MICROTECNICA. Any damage or discrepancies resulting from subsequent processing cannot be attributed to MICROTECNICA.</p>	<p>8 DIMENSIONALE KONTROLLE UND TESTS</p> <p>Die Abmessungen des Produkts werden von den Bedienern mit Messgeräten überprüft, die nach unseren internen Verfahren gemäß ISO 9001 geprüft und kalibriert wurden.</p> <p>Die getroffenen Abmessungen unterliegen keiner Registrierung, sofern mit dem Kunden nichts anderes schriftlich vereinbart wurde. Alle gelieferten Produkte gelten daher als geprüft und entsprechend den vereinbarten Eigenschaften. Im Falle von Unregelmäßigkeiten wird der Kunde vor der Lieferung um eine Ausnahmegenehmigung gebeten. Die prüfungspflichtigen Prozesse werden nach firmeninternen Verfahren und/oder nach den geltenden Normen durchgeführt und es werden nur die nach der geltenden Gesetzgebung erforderlichen Erklärungen abgegeben. Die Endkontrolle der Konformität des Produkts erfolgt am Ende der MICROTECNICA übertragenen Arbeiten. Beschädigungen oder Unstimmigkeiten, die sich aus der Weiterverarbeitung ergeben, sind MICROTECNICA nicht zuzurechnen.</p>
<p>9 TERMINI DI CONSEGNA</p> <p>Qualora il Cliente non espliciti i termini di consegna la MICROTECNICA si riserva la facoltà di definirli o di programmare la realizzazione del prodotto in funzione delle attività da realizzare. I termini di consegna sono generalmente indicativi. Diventano vincolanti soltanto quando confermati per iscritto da MICROTECNICA. Ci riteniamo fin d'ora autorizzati ad eseguire forniture parziali o a variare del 10% in più o in meno la quantità fornita rispetto a quanto indicato nell'Ordine, considerando l'Ordine saldato. Variazioni superiori a tale soglia saranno concordati con il Cliente. Non potrà essere imputato a MICROTECNICA l'eventuale ritardo dovuto a cause di forza maggiore (come definite al punto 14) o ad atti od omissioni di elementi necessari per la produzione (ad es. mancata comunicazione di dati necessari per la lavorazione) e giustificato da inadempimenti del Cliente (ad es. mancata effettuazione di pagamenti anticipati). In caso di ritardo nella consegna imputabile a MICROTECNICA, il Cliente dovrà esprimere una richiesta di sollecito di consegna e concordare preventivamente e in forma scritta eventuali richieste di danni. Salvo il caso di dolo o colpa grave della MICROTECNICA, il pagamento delle somme richieste esclude qualsiasi ulteriore risarcimento del danno per mancata o ritardata consegna dei Prodotti.</p>	<p>9 DELIVERY TERMS</p> <p>If the Customer does not specify the delivery terms, MICROTECNICA reserves the right to define them or to plan the realization of the product according to the activities to be carried out. Delivery times are generally only indicative. They become binding only when confirmed in written form by MICROTECNICA. We consider ourselves already authorized to make partial deliveries or to vary by 10% more or less the quantity supplied with respect to what indicated in the Order, considering the Order paid. Variations above this threshold will be agreed with the Customer.</p> <p>Any delay due to force majeure (as defined in paragraph 14) or to acts or omissions of elements necessary for the production (e.g. failure to provide data necessary for processing) and any delay justified by failures of the Customer (e.g. failure to make advance payments) cannot be attributed to MICROTECNICA. In the event of delay in delivery attributable to MICROTECNICA, the Customer must make a request for prompt delivery and agree in advance and in written form any claims for damages. Except in case of willful misconduct or gross negligence on the part of MICROTECNICA, the payment of the sums claimed excludes any further compensation for damages for failure to deliver or delayed delivery of the Products.</p>	<p>9 LIEFERBEDINGUNGEN</p> <p>Gibt der Kunde die Lieferbedingungen nicht an, behält sich MICROTECNICA das Recht vor, sie zu definieren oder die Realisierung des Produkts entsprechend den auszuführenden Tätigkeiten zu planen. Die Lieferzeiten gelten in der Regel nur als Information. Sie werden erst durch die schriftliche Bestätigung von MICROTECNICA verbindlich. Wir sind bereits jetzt berechtigt, Abweichungen von bis zu 10% mehr oder weniger als in der Bestellung angegeben zu ändern unter Berücksichtigung der bezahlten Bestellung. Abweichungen über diese Schwelle hinaus werden mit dem Kunden vereinbart.</p> <p>Verspätungen aufgrund höherer Gewalt (im Sinne von Absatz 14) oder aufgrund Handlungen oder Unterlassungen von für die Produktion notwendigen Elementen (z.B. fehlende Bereitstellung von für die Verarbeitung notwendigen Daten) oder gerechtfertigt durch Ausfälle des Kunden (z.B. Nichtzahlung von Vorauszahlungen) können MICROTECNICA nicht zugerechnet werden. Im Falle eines von MICROTECNICA zu vertretendem Lieferverzöger, hat der Kunde eine unverzügliche Lieferaufforderung zu stellen und Schadenersatzansprüche im Voraus schriftlich zu vereinbaren. Außer im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit von MICROTECNICA schließt die Zahlung der geforderten Beträge jeden weiteren Schadensersatz wegen Nichtlieferung oder verspäteter Lieferung der Produkte aus.</p>



<p>10 IMBALLAGGIO E SPEDIZIONI</p> <p>I Prodotti vengono imballati secondo lo standard MICROTECNICA, ovvero su pallet, in scatole di cartone riempite tenendo conto del loro volume e del peso massimo sollevabile. Eventuali altre protezioni o modalità devono essere preventivamente richieste in modo esplicito dal Cliente. Le spese di trasporto sono a carico del Cliente, se non diversamente concordato.</p> <p>Rischio e pericolo per la merce passano al Cliente al momento in cui la stessa esce dal nostro magazzino o stabilimento, anche nel caso in cui il vettore sia stato scelto da MICROTECNICA; d'anni sui prodotti derivanti dal trasporto e comunque avvenuti fuori dal nostro centro di produzione non sono imputabili a MICROTECNICA. Non rispondiamo della perdita, del deterioramento e del deterioramento della merce spedita. Su richiesta scritta del cliente, ed a sue spese, la merce potrà essere assicurata per il trasporto. Richieste risarcitorie verso terzi e/o verso istituti assicurativi vengono da noi sin d'ora ceduti al Cliente, che accetta tale cessione. È esclusa qualsiasi altra pretesa o richiesta nei nostri confronti.</p>	<p>10 PACKING AND SHIPPING</p> <p>Products are packed according to MICROTECNICA standards, i.e. on pallets, in carton boxes filled according to their volume and the maximum weight that can be lifted. Any other protection or modalities must be explicitly requested in advance by the Customer. Unless otherwise agreed, shipping costs are charged to the Customer.</p> <p>Risks linked to the goods pass to the Customer when the products leave our warehouse or factory even if the carrier has been chosen by MICROTECNICA; damages to products resulting from transport and occurred outside our production center are not attributable to MICROTECNICA. We are not liable for the loss, decay or deterioration of the goods shipped. Upon written request of the Customer, and at his own expenses, the goods may be insured for the transport. Compensation claims against third parties and/or insurance companies are already assigned by us to the Customer, who accepts the assignment. Any other claim or demand against us is excluded.</p>	<p>10 VERPACKUNG UND VERSAND</p> <p>Die Produkte werden nach dem MICROTECNICA-Standard verpackt, d.h. auf Paletten, in Kartons, die nach Volumen und maximalem Gewicht gefüllt sind. Andere Schutzmaßnahmen oder Modalitäten bedürfen der ausdrücklichen vorherigen Zustimmung des Kunden. Sofern nicht anders vereinbart, gehen die Transportkosten zu Lasten des Kunden.</p> <p>Gefahr und Risiko für die Ware geht mit Verlassen unseres Lagers oder Werkes auf den Kunden über, auch wenn der Spediteur von MICROTECNICA ausgewählt wurde. Transportschäden an Produkten, die durch den Transport entstanden sind und sonst außerhalb unseres Produktionszentrums entstanden sind, sind nicht von MICROTECNICA zu vertreten. Wir haften nicht für den Verlust, die Verklümmung oder die Verschlechterung der gelieferten Ware. Auf schriftliches Verlangen des Kunden und auf seine eigenen Kosten, kann die Ware für den Transport versichert werden. Ansprüche gegen Dritte und/oder Versicherungen werden von uns bereits an den Kunden abgetreten, der die Abtretung annimmt. Alle anderen Ansprüche oder Forderungen gegen uns sind ausgeschlossen.</p>
<p>11 CONDIZIONI DI PAGAMENTO</p> <p>Salvo diverso accordo, i Prodotti e Servizi vanno pagati secondo le indicazioni riportate nella fattura o nei Contratti, comunque entro e non oltre 60 giorni dalla spedizione della merce (D.Lgs. 9 novembre 2012, n. 192). Per pagamenti ritardati sono dovuti (anche se sono state emesse traite, assegni o cambiali) gli interessi di mora nella misura del tasso ufficiale di sconto maggiorato di 4 punti. In caso di mora, di notizie di pagamenti irregolari o di un peggioramento delle condizioni economiche del Cliente quali, ad esempio, istanza di concordato preventivo o di fallimento, ci riserviamo il diritto a richiedere, a nostro insindacabile giudizio, il pagamento anticipato o in controprestazione della merce consegnata, nonché il pagamento immediato di tutti i nostri crediti, anche se non ancora scaduti. Inesattezze nell'importo della fattura devono essere comunicati per iscritto entro 8 giorni dal ricevimento, altrimenti la fattura s'intende accettata.</p>	<p>11 PAYMENT CONDITIONS</p> <p>Unless otherwise agreed, the Products and Services must be paid according to the indications given in the invoice or in the Contracts, in any case no later than 60 days after the shipment of the goods (Legislative Decree no. 192 of 9 November 2012).</p> <p>For late payments (even if drafts, cheques or bills of exchange have been issued) default interest is due at the official discount rate plus 4 points. In the event of default, irregular payments or a deterioration of the economic conditions of the Customer, such as, for example, a request for an arrangement with creditors or bankruptcy, we reserve the right to request, at our sole discretion, the advance payment or cash payment on delivery of the goods to be shipped, as well as the immediate payment of all our claims, even if not yet due. Inaccuracies in the invoice amount must be notified to us in written form within 8 days from receipt, otherwise the invoice will be deemed accepted.</p>	<p>11 ZAHLUNGSBEDINGUNGEN</p> <p>Sofern nicht anders vereinbart, sind die Produkte und Dienstleistungen gemäß den Angaben in der Rechnung oder in den Verträgen zu bezahlen, spätestens 60 Tage nach Versand der Ware (Gesetzesverordnung Nr. 192 vom 9. November 2012). Bei Zahlungsverzug (auch wenn Traaten, Schecks oder Wechsel ausgestellt wurden) sind Verzugszinsen in Höhe des offiziellen Diskontsatzes zuzüglich 4 Punkte fällig. Bei Verzug, unregelmäßigen Zahlungen oder einer Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Kunden, wie z.B. einen Antrag auf Vergleich mit Gläubigern oder Konkurs, behalten wir uns vor, nach eigenem Ermessen, die Vorauszahlung oder Nachnahme der zu liefernden Ware sowie die sofortige Zahlung aller unserer Forderungen, auch wenn sie noch nicht fällig sind, zu verlangen. Ungenauigkeiten des Rechnungsbetrages sind uns innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt schriftlich mitzuteilen, andernfalls gilt die Rechnung als genehmigt.</p>
<p>12 RISERVA DI PROPRIETÀ</p> <p>Fino al completo pagamento del prezzo le merci s'intendono vendute con riserva di proprietà ai sensi dell'art. 1523 e segg. del codice civile, e non possono essere né alienate né date in pegno. Dobbiamo essere informati immediatamente di ogni pignoramento o sequestro della merce.</p>	<p>12 RESERVATION OF TITLE</p> <p>Until the price has been paid in full, the goods are to be deemed to have been sold under reservation of title in accordance with Art. 1523 et seq. of the Italian Civil Code, and may neither be sold nor pledged. We must be informed immediately of any attachment or seizure of the goods.</p>	<p>12 EIGENTUMSVORBEHALT</p> <p>Bis zur vollständigen Bezahlung des Preises gilt die Ware als unter Eigentumsvorbehalt gemäß Art. 1523 ff. des Italienischen Bürgerlichen Gesetzbuchs verkauft, und dürfen weder veräußert noch verpfändet werden. Von einer Pfändung oder Beschlagnahme der Ware sind wir unverzüglich zu benachrichtigen.</p>
<p>13 GARANZIA E RECLAMI</p> <p>La MICROTECNICA garantisce la rispondenza dei Prodotti o Servizi a particolari specifiche o caratteristiche tecniche o la loro idoneità ad usi particolari solo tali caratteristiche siano state espressamente convenute nell'Ordine o in documenti richiamati a tal fine dall'Ordine stesso (salvo indicazioni normative e legislative che le prevedono). La nostra garanzia è prestata per il periodo di mesi 3 (tre). Con l'accettazione della merce il Cliente conferma ad ogni effetto la qualità e la quantità della merce acquistata. Perdite o danni visibili dovranno essere annotati immediatamente sulla bolla di consegna. In assenza di tali annotazioni, i reclami non saranno accettati. Non saranno comunque accettati reclami che dovessero pervenire oltre 8 giorni dalla consegna e per quanto riguarda i vizi occulti entro 8 giorni dalla loro scoperta. La messa in lavorazione o uso della merce esclude qualsiasi possibilità di reclamo da parte del Cliente. La garanzia è limitata alla sola sostituzione della merce difettosa. È esclusa espressamente ogni altra pretesa risarcitoria. Non rispondiamo di eventuali danni diretti e/o indiretti. MICROTECNICA garantisce il rispetto alle caratteristiche indicate nei disegni tecnici con un Livello di Qualità AQL 1. Nel caso in cui tale AQL, verificato secondo i metodi previsti dalla norma ISO 2859, non fosse rispettato, il Cliente è autorizzato a non accettare la merce e può richiedere il ritiro dei Prodotti non conformi e il reintegro degli stessi concordando le modalità con il nostro ufficio commerciale. Resta inteso che in caso di presenza di Non Conformità inferiori a tale AQL il Cliente non è autorizzato a respingere i prodotti forniti, né a richiedere il ritiro, né ad addebitare a MICROTECNICA alcuna somma per eventuali controlli di qualità, cernite o rilavorazioni effettuate sulla fornitura. La produzione per lotti deve essere espressamente richiesta dal cliente, salvo diversamente indicato nel contratto di fornitura specifico del cliente.</p> <p>Ogni contestazione del Cliente riguardante vizi occulti nella qualità del materiale della barra, quali ad esempio a contaminazioni o microporosità, non potrà essere imputata a MICROTECNICA, non avendo la stessa competenza per valutare le forniture di materiale ricevute sotto il profilo della conformazione chimica e dello stato meccanico. La MICROTECNICA presta in ogni caso tutto il supporto necessario al fine di garantire al Cliente tutte le informazioni necessarie per consentire un riscontro su eventuali responsabilità del fornitore di materiale.</p> <p>Le spese per la spedizione alla nostra sede della merce reclamata sono a carico del Cliente. La merce restituita sarà da noi accettata soltanto se la spedizione avviene con il nostro consenso e franco spese di trasporto.</p>	<p>13 GUARANTEES AND COMPLAINTS</p> <p>MICROTECNICA guarantees that the Products or Services comply with particular specifications or technical characteristics or that they are suitable for particular uses only when such characteristics have been expressly agreed in the Order or in documents referred to for this purpose by the Order itself (except for regulatory and legislative indications that provide for them). Our guarantee is given for the period of 3 (three) months. By accepting the goods, the Customer confirms to all intents and purposes the quality and quantity of the goods purchased. Visible losses or damage must be noted immediately on the delivery note. In the absence of such records, complaints will not be accepted. However, no claims will be accepted if they are received more than 8 days after delivery and with regard to hidden defects within 8 days after their discovery. The processing or use of the goods excludes any possibility of complaint by the Customer. The warranty is only limited to the replacement of defective goods. Any other claim for damages is expressly excluded. We are not liable for any direct and/or indirect damage. MICROTECNICA guarantees compliance with the characteristics indicated in the technical drawings with an AQL 1 Quality Level. In the event that this AQL, verified according to the methods provided for by ISO 2859, is not respected, the Customer is entitled not to accept the goods and may request the collection of the non-compliant products and the reinstatement of the same in agreement with our sales department. It is understood that in the presence of Non-Compliance lower than this AQL, the Customer is not authorized to return the products supplied, or to request their collection, or to charge on MICROTECNICA any sum for any quality checks, sorting or rework carried out on the supply. Batch production must be expressly requested by the Customer, unless otherwise specified in the customer's specific supply contract. Any complaint by the Customer regarding hidden defects in the quality of the material of the bar such as contamination or microporosity, cannot be attributed to MICROTECNICA, since it has no competence to assess the supplies of material received in terms of chemical conformation and mechanical state. MICROTECNICA will in any case provide all the necessary support in order to ensure the Customer all the information necessary to allow feedback on any liability of the supplier of the material.</p> <p>The costs of returning the goods claimed to us shall be borne by the Customer. The returned goods will only be accepted by us if they are returned with our consent and with carriage paid.</p>	<p>13 GARANTIE UND REKLAMATIONEN</p> <p>MICROTECNICA garantiert, dass die Produkte oder Dienstleistungen besonderen Spezifikationen oder technischen Merkmalen entsprechen oder für eine bestimmte Verwendung geeignet sind, nur wenn diese Merkmale in der Bestellung oder in den zu diesem Zweck in der Bestellung selbst genannten Dokumenten ausdrücklich vereinbart wurden (mit Ausnahme von regulatorischen und gesetzlichen Hinweisen, die diese vorsehen). Unsere Garantie gilt für den Zeitraum von 3 (drei) Monaten. Mit der Annahme der Ware bestätigt der Kunde in jeder Hinsicht die Qualität und Quantität der gekauften Ware. Sichtbare Verluste oder Schäden sind sofort auf dem Lieferschein zu vermerken. In Abwesenheit solcher Aufzeichnungen werden Beschwerden nicht akzeptiert. Reklamationen werden jedoch nicht anerkannt, wenn sie mehr als 8 Tage nach Lieferung und bei versteckten Mängeln innerhalb von 8 Tagen nach ihrer Entdeckung eingehen. Die Verarbeitung oder Nutzung der Ware schließt alle Reklamationsmöglichkeiten des Kunden aus. Die Garantie beschränkt sich nur auf den Ersatz defekter Ware. Ein darüberhinausgehender Schadensersatzanspruch wird ausdrücklich ausgeschlossen. Wir haften nicht für direkte und/oder indirekte Schäden. MICROTECNICA garantiert die Einhaltung der in den technischen Zeichnungen angegebenen Eigenschaften mit einer Qualitätsstufe AQL 1. Für den Fall, dass dieser AQL, überprüft nach den in ISO 2859 vorgesehenen Methoden, nicht eingehalten wird, ist der Kunde berechtigt, die Ware nicht anzunehmen und kann in Absprache mit unserem Vertrieb die Rücknahme, die nicht konformen Produkte und deren Wiedereinbau verlangen. Es versteht sich, dass der Kunde bei Nichteinhalten ein niedriges Niveau als dieser AQL nicht berechtigt ist, die gelieferten Produkte zurückzugeben oder deren Rücknahme zu verlangen oder MICROTECNICA einen Beitrag für Qualitätsprüfungen, Sortierungen oder Nacharbeiten an der Lieferung in Rechnung zu stellen. Die Serienfertigung muss vom Kunden ausdrücklich gewünscht werden, sofern im spezifischen Liefervertrag das Kunden nichts anderes festgelegt ist.</p> <p>Jede Reklamation des Kunden bezüglich versteckter Mängel in der Qualität des Stabmaterials, wie z.B. Verunreinigungen oder Mikroporosität, kann nicht auf MICROTECNICA zurückgeführt werden, da MICROTECNICA nicht über die Sachkenntnis verfügt, die gelieferten Materialien hinsichtlich chemischer Konformität und mechanischem Zustand zu beurteilen. MICROTECNICA will in jedem Fall jede erforderliche Unterstützung leisten, um dem Kunden alle notwendigen Informationen zur Verfügung zu stellen, um eine Rückmeldung über die Haftung des Materiallieferanten zu ermöglichen.</p> <p>Die Kosten für die Rücksendung der an uns reklamierten Ware an unser Haus trägt der Kunde. Die zurückgesandte Ware wird von uns nur angenommen, wenn sie mit unserer Zustimmung und frei Haus zurückgegeben wird.</p>
<p>14 FORZA MAGGIORE</p> <p>Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento indipendente dalla sua volontà quale ad es. sciopero, boicottaggio, serrat, incendio, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, leggi, regolamenti o provvedimenti di autorità pubbliche, interruzioni di energia, gravi ritardi nella consegna di componenti o materie prime. Eventuali circostanze del tipo indicato sopra, verificatesi prima della conclusione del Contratto daranno diritto alla sospensione di cui sopra solo se le conseguenze sull'esecuzione del Contratto non potevano essere previste al momento della conclusione dello stesso. La parte che desidera avvalersi della presente clausola dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.</p>	<p>14 FORCE MAJEURE</p> <p>Each party may suspend the execution of its contractual obligations when such performance is made impossible or unreasonably onerous by an impediment beyond its control such as strike, boycott, lockout, fire, war (declared or not), civil war, riots and revolutions, requisitions, embargo, laws, regulations or measures of public authorities, power outages, serious delays in the delivery of components or raw materials. Any circumstances of the type above-mentioned, which occurred before the conclusion of the Contract, will give the right of the suspension, as mentioned above, only if the consequences on the execution of the Contract could not be predicted at the time of the conclusion of the same. The party wishing to avail itself of this clause shall immediately notify the other party in written form of the occurrence and cessation of the circumstances of force majeure.</p>	<p>14 HÖHERE GEWALT</p> <p>Jede Vertragspartei kann die Erfüllung ihrer vertraglichen Verpflichtungen aussetzen, wenn die Erfüllung durch eine außerhalb ihrer Kontrolle liegende Behinderung wie Streik, Boykott, Aussperung, Feuer, Krieg (erklärt oder nicht), Bürgerkrieg, Unruhen und Revolutionen, Forderungen, Embargos, Gesetze, Vorschriften oder Maßnahmen von Behörden, Stromausfälle, erhebliche Verzögerungen bei der Lieferung von Komponenten oder Rohstoffen unmöglich oder unzumutbar erschwert wird. Vor dem Abschluss des Vertrages eingetretene Umstände der oben genannten Art führen nur dann zu der oben genannten Aussetzung, wenn die Folgen für die Erfüllung des Vertrages zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrages nicht vorhersehbar waren. Der Vertragspartner, der von dieser Klausel Gebrauch machen will, hat den anderen Vertragspartner unverzüglich schriftlich über den Eintritt und das Ende der Umstände höherer Gewalt zu informieren.</p>
<p>15 TUTELA DELLA PROPRIETÀ INDUSTRIALE, SEGRETEZZA ED ESCLUSIVA</p> <p>MICROTECNICA si impegna a trattare con riservatezza qualsiasi informazione tecnica, non di pubblico dominio, resa dal Cliente, di cui sia messa a conoscenza nel corso del rapporto contrattuale.</p>	<p>15 PROTECTION OF INDUSTRIAL PROPERTY, PRIVACY AND EXCLUSIVITY</p> <p>MICROTECNICA undertakes to treat as confidential any technical information, not in the public domain, provided by the Customer, of which it is made aware during the course of the contractual relationship.</p>	<p>15 SCHUTZ DES GEWERBLICHEN RECHTSSCHÜTZES, DER GEHEIMHALTUNG UND DER EXKLUSIVITÄT</p> <p>MICROTECNICA verpflichtet sich, vom Kunden zur Verfügung gestellte technische Informationen, die ihm im Rahmen des Vertragsverhältnisses bekannt werden, nicht öffentlich zugänglich zu machen.</p>
<p>16 NULLITÀ PARZIALE</p> <p>La nullità o annullabilità di singole clausole di queste condizioni non comportano la nullità o l'annullabilità delle rimanenti clausole.</p>	<p>16 PARTIAL NULLITY</p> <p>The nullity or invalidity of individual clauses of these conditions do not result in the nullity or invalidity of the remaining clauses.</p>	<p>16 TEILNICHTIGKEIT</p> <p>Die Nichtigkeit oder Ungültigkeit einzelner Klauseln dieser Bedingungen darf nicht zur Nichtigkeit oder Ungültigkeit der übrigen Klauseln führen.</p>
<p>17 LEGGE APPLICABILE - FORO COMPETENTE</p> <p>Il Contratto è regolato dalla legge italiana. Per ogni controversia derivante dal Contratto o ad esso collegata sarà esclusivamente competente il foro di Treviso; tuttavia, in deroga a quanto sopra, la MICROTECNICA avrà sempre la facoltà di adire il foro del Cliente.</p> <p>Il Cliente dichiara di approvare specificamente, ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del codice civile, le seguenti clausole delle condizioni generali di vendita: 3 (PREZZI ED ORDINI), 4 (VALIDITÀ DELLE OFFERTE), 5 (CARATTERISTICHE TECNICHE DEI MATERIALI UTILIZZATI PER I PRODOTTI), 6 (CARATTERISTICHE DIMENSIONALI DEI PRODOTTI), 7 (COMPETENZE DEL PERSONALE), 8 (VERIFICHE DIMENSIONALI E COLLAUDI), 9 (TERMINI DI CONSEGNA), 10 (IMBALLAGGIO E SPEDIZIONI), 11 (CONDIZIONI DI PAGAMENTO), 12 (RISERVA DI PROPRIETÀ), 13 (GARANZIA E RECLAMI), 14 (FORZA MAGGIORE), 15 (TUTELA DELLA PROPRIETÀ INDUSTRIALE, SEGRETEZZA ED ESCLUSIVA), 16 (NULLITÀ PARZIALE), 17 (LEGGE APPLICABILE - FORO COMPETENTE).</p> <p>Le presenti condizioni si considerano consegnate al Cliente quando presenti nel ns. sito internet e richiamate nei nostri documenti riferiti ai preventivi ed agli Ordini.</p>	<p>17 APPLICABLE LAW - PLACE OF JURISDICTION</p> <p>The Contract is regulated by Italian law. For any dispute arising from the Contract or related to it, the court of Treviso shall have exclusive jurisdiction; however, as an exception to the aforementioned, MICROTECNICA will always have the right to bring an action before the court of the Customer.</p> <p>The Customer declares to specifically approve, pursuant to articles 1341 and 1342 of the Civil Code, the following clauses of the general terms of sale: 3 (PRICES AND ORDERS), 4 (VALIDITY OF OFFERS), 5 (TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE MATERIALS USED FOR THE PRODUCTS), 6 (DIMENSIONAL CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS), 7 (PERSONNEL SKILLS), 8 (DIMENSIONAL CHECKS AND TESTS), 9 (DELIVERY TERMS), 10 (PACKAGING AND SHIPPING), 11 (PAYMENT TERMS), 12 (RESERVATION OF TITLE), 13 (GUARANTEES AND COMPLAINTS), 14 (FORCE MAJEURE), 15 (PROTECTION OF INDUSTRIAL PROPERTY, PRIVACY AND EXCLUSIVITY), 16 (PARTIAL NULLITY), 17 (APPLICABLE LAW - PLACE OF JURISDICTION).</p> <p>These conditions are considered delivered to the customer when present on our website and referred to in our documents referring to quotes and orders.</p>	<p>17 GELTENDES RECHT - GERICHTSSTAND</p> <p>Der Vertrag unterliegt dem italienischen Recht. Für alle Streitigkeiten, die sich aus dem Vertrag oder im Zusammenhang damit ergeben, ist das Gericht in Treviso ausschließlich zuständig; in Ausnahmefällen ist MICROTECNICA jedoch jederzeit berechtigt, die Angelegenheit vor das Gericht des Kunden zu bringen.</p> <p>Der Kunde erklärt, dass er gemäß den Artikeln 1341 und 1342 des Bürgerlichen Gesetzbuches die folgenden Klauseln der Allgemeinen Verkaufsbedingungen ausdrücklich genehmigt: 3 (PREISE UND BESTELLUNGEN), 4 (GÜLTIGKEIT VON ANGEBOTEN), 5 (TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER FÜR DIE PRODUKTE VERWENDETE MATERIALIEN), 6 (DIMENSIONALE EIGENSCHAFTEN DER PRODUKTE), 7 (BEFÄHIGUNG DES PERSONALS), 8 (DIMENSIONALE KONTROLLE UND TESTS), 9 (LIEFERBEDINGUNGEN), 10 (VERPACKUNG UND VERSAND), 11 (ZAHLUNGSBEDINGUNGEN), 12 (EIGENTUMSVORBEHALT), 13 (GARANTIE UND ANSPRÜCHE), 14 (HÖHERE GEWALT), 15 (SCHUTZ DES GEWERBLICHEN EIGENTUMS, GEHEIMHALTUNG UND EXKLUSIVITÄT), 16 (TEILNICHTIGKEIT), 17 (GELTENDES RECHT - GERICHTSSTAND).</p> <p>Diese Bedingungen gelten als an den Kunden geliefert, wenn sie auf unserer Website vorliegen und in unseren Dokumenten mit Bezug auf Angebote und Bestellungen erwähnt werden.</p>